

BASIN BİLDİRİSİ



Klamovka parkı, 01.09.2004 tarihinden itibaren her çarşamba, cumartesi, pazar 14.00-18.00 halka açık, **25. 04 .2007 tarihinden itibaren her cumartesi ve pazar 14. 00-18. 00 saatleri arasında halka açık**
Ressamlar birliği ve Uygulamalı grafik derneği tarafından işletilmektedir, Mánes, Masarykovo nábřeží 250, Prag 1,
110 00, tel.: +420 224 930 320, +420 731 574 777, augdesign@email.cz
www.augdesign.cz/aktual/altan_klamovka.htm

Sen & Ben

Ústí nad Labem Jan Evangelista Purkyně Üniversitesi Uygulamalı Sanat ve Tasarım Fakültesinde bay Karel Mišek tarafından yürütülen proje

Kerincan Zeytin, Süleyman Demirel Üniversitesi, Türkiye,

Maria Róza Szczeńska, ASP Varşova, Polonya,

Izabela Cichecka, ASP Varşova, Polonya,

Andrej Bashkin, Holon Institute of Technology, İsrail,

Johannes Ernst FHD Düsseldorf, Almanya,

Martina Donátová ve Lenka Popelková , FUUD UJEP Ústí nad Labem, Çek Cumhuriyeti.

Açılış: 23. 05. 2007 saat 18. 00da Klamovka çardağı

Sergi 17. 06. 2007 tarihine dek sürecektir

Klamovka çardak galerisi her cumartesi ve pazar saat 14. 00-18. 00 arasında açıktır

Açılış konuşması: Lenka Sýkorová

„18. 6 tarihinden 16. 7. 2007 tarihinde dek galeri kapalı olacaktır“

Klamovka galerisi müdürü ve sorumlusu : Lenka Sýkorová.

İki şahıs arasındaki ilişki insanın sosyal hayatından kaynaklanır. Primer ilişkiler arasında kadın-erkek ilişkisi, çocukların anne ve babaları ile olan ilişkisi ve kardeş ilişkisi sayılabilir. İkincil ilişkiler ise daha ziyade sosyal ilişkiler olup, bireyin o anda bulunduğu ortamın kuralları, gelenekleri, dini, kültürü ve siyasi yapısı ile belirlenir. Bu noktada bahsettiğimiz alışkanlıklara karşı tolerans gösterilmeli ve aynı anda karşı tarafın da tolerans göstermesi beklenmelidir. Dünya ideal bir yer

olmadığı için ve teori her zaman pratik örnekler ile ezildiği için, her geçen gün bütün dünyada değişik ihtilaflar oluşmaktadır. Bu ihtilaflar iki şahıs arasında veya küresel çapta değişik düşüncelere sahip iki veya daha fazla topluluk arasında meydana gelmektedir. İnsanlar arasındaki bozuk ilişkilerin en büyük sorunuda insan haklarının ihlal edilmesidir, bir birey elde ettiği avantajı diğer bir bireye karşı kendi çıkarına kullanmaktadır.

'Sen ve ben' konusu sanat ortamında yeni bir konu değildir. Bir çok sanatçı bu konu vasıtasıyla iki insan arasındaki diyalogu veya insanlararası ilişkileri sosyal-siyasi-kültürel seviyeye taşıyarak tasvir etmiştir. Usti nad Labem Jan Evangelista Purkyne Üniversitesi Uygulamalı Sanat ve Tasarım Fakültesinde bay Karel Mišek tarafından yürütülen Sen & Ben projesi, Ressamlar birliği ve Uygulamalı grafik derneği ve Klamovka çardak galerisi işbirliğinde ve özellikle Usti nad Labem FUUD UJEP fakültesinde grafik tasarım atölyesinde stajda bulunan genç grafikerlerin katılımı ile gerçekleşmiştir.

Burada İsrailden, Türkiyeden, Almanyadan ve Polonyadan gelen gençler Çek öğrenciler ile buluşmuştur. Ortak iletişim dilleri tabii ki İngilizce olmuştur. 'Sen & Ben' projesi sayesinde karşılıklı olarak iletişime girip, diğerlerini yakından tanıdılar. Artık görsel figürel iletişim onların yegane dilleri olmuştur. Afiş ve posterler üzerindeki harflerin ve sembollerin zengin şekilleri, basit ama güçlü ifade ve harflerin ve şekillerin kaynaşması onların ortak ifadelerini yaratmıştır. Ortak hedefin içeriği kültürlerin ve dinlerin karşılıklı ilişkilerini tanımlamak olmuştur. Yapılan çalışmaların çoğu ekip çalışması olup, karşılıklı olarak birbirlerine ilham vermiştir. Değişik geleneklerin farklılıkları sonuçta içeriğin ifade edilmesine zenginlik ve renk kazandırmıştır. Örneğin posterlerin biri, İsraili bir öğrenci ile Polonyalı bir öğrencinin ortak çalışmasıdır. Bu suretle yahudi, müslüman ve polonya-hristiyan kültürleri arasındaki fark yüzeye çıkmıştır. Örneğin tipografi ve harf kullanımındaki karşılıklı farklar, yani İbranice ve Latin alfabesi arasındaki farklar, ilginç kompozisyonlar ve birimler yaratmıştır. Bütün çalışmalarda görülmüştür ki, kültürler arasındaki farklar sadece değişik şekilsel ifadelerde bulunmakla kalmıyor, ayrıca sanatsal değeri de pekiştiriyor. En büyük çelişkiye Türk projesinde ulaşılmıştır, kaligrafi ve latin alfabesi arasındaki farkı kast etiyorum. Bu projede çok duyumlu şekilde geleneksel kaligrafi ile latin alfabesi arasındaki ilişki denkleştirilmiştir. Çek-Alman ilişkilerine espirili şekilde dokunan proje ise karşılıklı tolerans ve anlayış için güncel küresel şartlarda rahat bir ortam yaratmaktadır. Resim sanatının mevcut gelişimini göz önünde tutarsak, işbu proje sanatsal değerinin yanında ayrıca genç jenerasyonun karşılıklı iletişime girebildiğini ve söz ile tasvir edilemeyecek konularda, ortak bir dil keşfederek, sorular ve yanıtlarını bulmaya hazır olduğunun bir göstergesidir.

Lenka Sýkorová

İletişim için:

Uygulamalı grafik derneđi namına Lenka Sýkorová, Masarykovo nábřeží 250, Praha 1, Mánes, 1. kat, oda no 208, her salı 17.30-19.00 ve cuma 13.00-16.00

+420 731 574 777; lenka.sykor@email.cz; augdesign@email.cz

Sergiye giriř ücreti gönüldür.

Serginin gerçekleşmesi için katılımda bulunanlar: **Prag Büyükřehir Belediyesi, Prag 5 Belediyesi, ek Sanat Fonu Vakfı, Sađlık için Sanat Vakfı, Gestor - www.gestor.cz ve FUUD UJEP, Ústí nad Labem - <http://fuud.ujep.cz/>**



Klamovka galerisi: Ressamlar birliđi ve Uygulamalı grafik derneđi tarafından iřletilmektedir.

TISKOVÁ ZPRÁVA



park Klamovka, otevřeno od 01.09.2004 každou st, so, ne
14.00-18.00, **od 25. 04 .2007 otevřeno každou sobotu a
neděli 14. 00-18. 00**

spravuje Syndikát výtvarných umělců a Asociace užité
grafiky, budova Mánes, Masarykovo nábřeží 250, Praha 1,
110 00, tel.: +420 224 930 320, +420 731 574 777,
augdesign@email.cz

www.augdesign.cz/aktual/altan_klamovka.htm

Ty & Já

Mezinárodní projekt Karel Míšek FUUD UJEP v Ústí nad Labem.

**Kerincan Zeytin z Suleyman Demirel University, Turecko, Maria Róza Szcepańska z ASP
Varšava, Polsko, Izabela Cichecka z ASP Varšava, Polsko, Andrej Bashkin z Holon Institute of
Technology, Izrael, Johannes Ernst z FHD Düsseldorf, Německo, Martina Donátová a Lenka
Popelková z FUUD UJEP v Ústí nad Labem, Česká republika.**

vernisáž: 23. 05. 2007 v 18. 00 v altánu Klamovka

výstava potrvá do: 17. 06. 2007

galerie altán Klamovka otevřena každou sobotu a neděli 14. 00-18. 00

úvodní slovo: Lenka Sýkorová

„poté budou galerijní prázdniny od 18. 6 do 16. 7. 2007“

Kurátorka a produkční galerie altán Klamovka: Lenka Sýkorová.

Vztah dvou subjektů je daný člověku jeho společenským chováním. Mezi primární vztahy patří vztah muže a ženy, rodiče a dítěte, sourozenců, mezi sekundární lze počítat společenské vztahy, které jsou určovány danými pravidly tradice, náboženství, kultury a politickým laděním prostředí, ve kterém se zrovna jedinec nachází. Zde nastupuje tolerance k těmto daným zvykům s očekáváním zpětné obdobné tolerance. Protože svět není ideální a teorie je vždy nabourána praxí, dochází každodenně na celém světě k rozličným sporům, právě mezi dvěma subjekty, nebo v globálním měřítku k střetům dvou nebo více rozličně smýšlejících příslušníků skupin. Největším problémem těchto narušených mezilidských vztahů je porušování lidských práv, kdy jeden jedinec na základě získané převahy nad druhým, tuto převahu zneužívá ve svůj prospěch.

Téma „Ty a já“ není v rámci výtvarného pojetí tématem novým. Mnoho umělců skrze něj výtvarně vyjádřilo dialog dvou lidí nebo mezilidské vztahy přesahující až do společensko-politicko-kulturních

rovin. Mezinárodní projekt Ty & já pod patronací Karla Míška FUUD UJEP v Ústí nad Labem vznikl ve spolupráci Syndikátu výtvarných umělců a Asociace užité grafiky s galerií altán Klamovka a především pak účastí mladých grafiků stážistů hostujících v ateliéru grafického designu na FUUD UJEP v Ústí nad Labem.

Zde se sešli mladí lidé z Izraele, Turecka, Německa a Polska spolu s českými studenty. Jejich komunikačním jazykem se samozřejmě stala angličtina. Právě díky projektu „Ty a já“ začali mezi sebou komunikovat a hlouběji se poznávat. Jediným jazykem začala být vizuální tvarová komunikace. Bohatá forma liter, symbolu, jednoduchý ale silný výraz a vzájemné propojenosti písma a tvaru byl jejich společnou výpovědí a emotivním vyjádřením na plakátové ploše. Společným cílem obsahu bylo zachytit vzájemné vztahy bohatosti kultur a náboženství. Práce v mnoha případech byla týmová a vzájemně inspirující. Naopak rozdílnost jednotlivých tradic napomohala v konečné formě a bohatosti vyjádření obsahu. Například na jednom plakátu pracoval posluhač z Iraele a posluchačky z Polska. Tím se na povrch dostaly rozdíly mezi židovskou, muslimskou a polskou-křesťanskou kulturou. Vzájemné kontrasty například v oblasti typografie a práce s literou, tím je míněna hebrejšтина a latinka, vytvořily zajímavé celky a kompozice. Ve všech případech se ukázalo, že rozdílnost kultur obohacuje nejen svým tvarovým vyjádřením, ale i svojí výtvarnou hodnotou. Největší kontrast byl docílen u tureckého projektu, tím je míněna kaligrafie a latinka. Zde byla velmi citlivě vyvážena tradice z oblasti kaligrafie v sounáležitosti práce s latinkou. Dále projekt, který se humornou formou dotýká česko-německých vztahů vytváří příjemné prostředí k vzájemné toleranci a poznávání v současném globalizačním trendu. Při zamyšlení nad současným vývojem v oblasti výtvarné kultury tento projekt přináší kromě svých výtvarných hodnot, ukázkou toho, že mladá generace je schopná vzájemně spolupracovat a nacházet společný jazyk v otázkách a odpovědích, které jsou mnohdy tak komplikované ve slovní diskuzi.

Lenka Sýkorová

Kontaktní osoba:

Lenka Sýkorová za Asociaci užité grafiky, Masarykovo nábřeží 250, Praha 1, budova Mánesu, 1. patro, č. dveří 208, každé út 17.30-19.00 a pá 13.00-16.00

+420 731 574 777; lenka.sykor@email.cz; augdesign@email.cz

Vstupné na výstavu: dobrovolné.

Výstava proběhne za přispění: Magistrátu hlavního města Prahy, Městské části Praha 5, Nadace Českého fondu umění, Nadace umění pro zdraví, Gestoru – Ochranný svaz autorský - www.gestor.cz a FUUD UJEP v Ústí nad Labem - <http://fuud.ujep.cz/>



Altán Klamovka spravuje: Syndikát výtvarných umělců a Asociace užité grafiky.